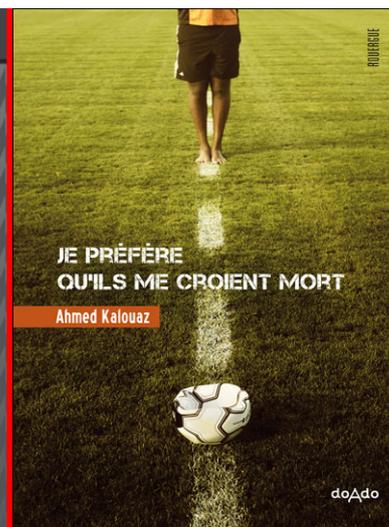


Fiche pédagogique

# Je préfère qu'ils me croient mort !

Ahmed Kalouaz



**Auteur :** Ahmed Kalouaz

**Editeur :** Le Rouergue

**Année d'édition :** 2011

**Public concerné :** dès 12 ans

**Matériel nécessaire :** connexion Internet

**Mots-clés:** sport, football, clandestinité, exil, Afrique, traite des êtres humains, club, agent, droits de l'enfant.

## Résumé

Un ballon fatigué, des pieds nus qui marquent des buts, un terrain poussiéreux. C'est le foot des rues africaines. Là, des milliers d'enfants rêvent des stades européens, des Weah, Keita et autres Adebayor érigés en modèles de réussite.

Alors, quand un costume-attaché-case-chaussures-vernies débarque dans le village de Kounandi, tous les jeunes garçons espèrent partir à leur tour pour de grands clubs. L'Inter Milan, Chelsea, Marseille... L'homme leur promet les clameurs, l'or au bout des pieds. Pour son malheur, les parents de Kounandi acceptent de payer les milliers d'euros réclamés pour ce grand départ et s'endettent auprès de leur famille. Dès lors, une énorme responsabilité pèse sur ses épaules : réussir, ne pas décevoir, mériter ce sacrifice.

En France, d'hôtels minables en recruteurs véreux, de matches boueux en entraînements ponctuels, Kounandi prend conscience de la tractation illégale dont il a fait l'objet. Parce qu'il n'est pas le « *bon poulain* », il se retrouve seul, sans papiers ni argent, marqué du sceau infamant de la honte. Comme tous ceux qui cherchent sans le trouver un monde meilleur, Kounandi ne peut rentrer chez lui et préfère que famille et amis le croient mort.

Parce que Kounandi et ses compagnons d'infortune n'ont pas seize ans, on aurait aimé une fin heureuse qu'Ahmed Kalouaz ne nous donnera pas. Car la réalité de « *l'enfance dévastée par la grâce d'un songe* » doit être connue et combattue. Dénonçant les dérives d'un système, élargissant la problématique à celle de l'exil, ce roman engagé raconte, par les faits, ce persistant et dangereux « *mirage, l'appel au-delà du désert* ».

## Objectifs

- Prendre conscience d'une maltraitance humaine, en comprendre les origines, les mécanismes et enjeux, les mesures de protection développées.

- Discuter, argumenter et exemplifier de manière constructive, à l'oral ou à l'écrit, des idées développées dans le texte,  
 - Savoir décrire la structure générale d'un texte.  
 - Identifier et caractériser un genre littéraire : le roman réaliste.

## Disciplines et thèmes concernés

**Citoyenneté** : Découvrir des cultures et des modes de pensée différents à travers l'espace et le temps; identifier et analyser le système de relation qui unit chaque individu et chaque groupe social au monde et aux autres. Développer des compétences civiques et culturelles qui conduisent à exercer une citoyenneté active et responsable

### Visées prioritaires du PER

#### Français :

Analyser le fonctionnement de la langue et élaborer des critères d'appréciation pour comprendre et produire des textes.

#### Objectifs L1 36 du PER

Exploiter l'écriture et les instruments de la communication pour collecter l'information, pour échanger et pour produire les documents.

#### Objectifs L1 38 du PER

**Histoire** : Analyser et comparer des problématiques historiques et leurs modes de résolution actuels et passés

#### Objectifs SHS 32 du PER

## Pistes pédagogiques

### ANALYSE THÉMATIQUE

#### LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS

Retracer le parcours de ces jeunes Africains quittant leur pays pour d'obscurs clubs européens et mettre en évidence :

**1. Le rêve (l'illusion) partagé(e)** par toute une population d'une possible réussite, ailleurs, grâce au foot (« *Un maillot de la Juve, un short de Liverpool* » p.11). Par quoi est alimenté ce rêve ? Quels exemples servent de modèles aux jeunes Africains ? Que recherchent ceux qui quittent l'Afrique ?

**2. Le recrutement par « ces fameux émissaires de grands clubs »** (p.39). Comment se présentent-ils aux jeunes et à leurs parents (« *Un jour est arrivé un homme au costume bien tiré* » p.10) ?

**3. Leur discours rempli de promesses** (« *Certains m'avaient prédit* » p.9, « *faisant miroiter* » p.11) et de mensonges (« *l'agent avait dit que tout cela était légal* » p.42, « *Il ira à l'école le matin et il sera soigné, logé.* » p.18).

**4. Les sommes d'argent extorquées aux familles.** Combien coûte le départ Kounandi ? Et celui d'Issa (« *3 millions de francs CFA* » p.42 ; « *Il a aussi payé pour une vidéo censée être vue par des équipes de stars* ») ? Que représente cette somme pour un Malien (p.21) ? Comment les parents parviennent-ils à réunir cette somme ? A qui empruntent-ils de l'argent ? Quel sacrifice cela représente-t-il ?

**5. L'abus de confiance et l'illégalité des contrats signés.**

**6. La descente aux enfers** qui attend les jeunes dès qu'ils quittent leur pays. Pointer :

- **Les conditions précaires de logement et l'incertitude d'avoir un toit** (« *Hôtel coincé entre des dizaines de magasins* » p.26, « *Comme hier, il me faudrait trouver un abri* » p.9)

- **La faim et la sous-alimentation** (« *Notre unique repas du jour* » p.27, « *Manger que des sandwiches vite expédiés* » p.35) entraînant une **extrême fatigue** (« *yeux cernés* » p.30)

- **La confiscation des papiers d'identité** (« *Le passeport avait disparu une fois la passerelle de l'avion franchie* » p.46).

- **La perte d'identité** (« *vieillir officiellement l'âge du garçon en*

*falsifiant ses papiers* », « *Même si je devais perdre mon âge et mon identité* » p.77),

- **La crainte d'être envoyé dans d'autres pays inconnus** (cités dans le roman : la Turquie, la Géorgie, l'Arménie, p.74)

- **Les blessures** liées aux entraînements trop violents,

- **Les multiples trahisons et abandons** (« *Marius et Bob nous avaient réellement abandonnés* », p.53).

**6. Discuter de l'impossibilité morale pour tous ces jeunes gens de retourner dans leur pays.**

Comment le jeune héros se considère-t-il (« *Cet incapable parti en France dilapider l'argent de toute une famille* » p.99,

« *A leurs yeux, je ne suis qu'un renégat, un fils indigne* » p.99) ?

Commenter cette autre phrase :

« *Je ne pourrais rentrer chez moi que couvert d'or et de gloire. Autrement, ce serait la honte pour moi, pour mes amis* » (p.24).

Nommer les sentiments qui le torturent : la **culpabilité et honte** de ne pas avoir réussi, de ne pouvoir rembourser une dette. Insister sur cette **souffrance morale**, résumée par cette phrase : « *on est prisonnier d'un grand mensonge* » (p.49).

**7. Conclure sur la façon dont Kounandi et les jeunes Africains sont « floués, trimballés, abandonnés »** (p.63) pour faire émerger les deux notions essentielles du roman :

- l'actualité de la **traite des enfants par des adultes**. En quoi le recrutement d'enfants mineurs est-il une **traite d'êtres humains** (« *Tu lui appartiens (...). Sur notre passage, chacun essayait de se servir sur la bête* » (p.93).

- la **résonance avec l'histoire de la traite des noirs et de l'esclavage**.

Afin de préparer la discussion proposée dans les « Prolongements », s'appuyer sur le site ci-dessous et montrer que la traite d'êtres humains se caractérise par une **action** (recrutement, transport, transfert, etc.), un **moyen** (menace, contrainte, fraude, tromperie, abus d'autorité) et un **objectif** (prostitution, travail forcé, esclavage domestique, exploitation dans le sport, mendicité forcée, etc.).

<http://www.acse-alc.org/>

Puis rappeler l'article 4 de la **Déclaration Universelle des droits**

**de l'homme (1948)** : « *Nul ne sera tenu en esclavage ni en servitude. L'esclavage et la traite des esclaves sont interdits sous toutes leurs formes* ».

#### L'HISTOIRE DE KOUNANDI

1. Quel est le pays d'origine du jeune héros (p.9) ? Dans quelle ville habitait-il (p.11) ? Quel quartier (Missira) ?
2. Quel âge a-t-il (p.11) ?
3. Qualifier sa vie avant sa rencontre avec « l'Italien » : quels métiers exercent ses parents ? comment vivent-ils ?
4. Pourquoi a-t-il envie de jouer au football ? Comment envisage-t-il son éventuel départ en Europe ?
5. Quelle est sa première réaction lorsqu'il apprend que ses parents acceptent de l'envoyer en Europe ? Que ressent-il (« excité », « tout à mon bonheur », « comme en transe » p.25) ?
6. Retracer les étapes de son « calvaire », du départ du Mali jusqu'à la ville bretonne où il compte se rendre à la fin du livre.
7. Selon lui, quelle est la faiblesse qui expliquerait qu'il n'a pas été remarqué par un recruteur (« *Tu manques de vitesse* » p.80, « *Ils me trouvaient tous trop lent* » p.87) ?
8. Montrer que malgré les épreuves qu'il traverse, il garde toujours l'espoir d'améliorer son sort : « *J'avais gardé en moi intacte cette idée de vivre de mes pieds* » (p.72). Pourquoi, finalement, ne peut-il se résoudre à abandonner cette **raison de vivre** ?

#### L'EXIL

« **La France des balayeurs dont tout le monde connaît la capitale, Montreuil** ».

A partir de cette phrase, montrer que le roman s'attaque à la problématique plus large des mirages de l'émigration.

1. De façon générale, pourquoi une partie de la population africaine quitte-t-elle son pays natal ?
2. Quel métier exercent-ils une fois arrivés en Europe (« *balayeurs* », « *cuisiniers* », « *manutentionnaires* » p.47) ?
3. Relire le passage concernant le foyer de Montreuil où échoue le héros : combien de personnes (sur)vivent ici ? Dans quelles conditions ? Par quoi sont-ils fréquemment menacés ?

4. Pourquoi rêvent-ils tous eux aussi « *d'envoyer de l'argent* » à leur famille (p.47) et d'un espoir impossible : rentrer « au pays » (p.60-61) ?

5. En conclusion, visionner ce court reportage :

<http://afrique.arte.tv/blog/?p=3115>

#### UN PORTRAIT DE L'AFRIQUE

1. Classer les nombreuses références au Mali et à l'Afrique en grandes thématiques :

- **moyens de locomotion** (« *motos Djakarta* » p.13, « *dourounis ou somatras* »),

- **références culturelles** (« *Le soninké, une des langues de l'ouest du Mali* ») et **sociales** (« *Pareil au marabout du village* » p.38, « *Danser le kuduro* » p.25)

- **particularités géographiques** (« *marigots* », p.29 ; « *odeur particulière de la terre soulevée par un léger vent* » p.60).

- **aspects culinaires** : boissons (« *D'jino ce jus de fruit aux bulles* » p.55, « *Bissap* », « *le jus de mil* ») et plats (« *Un bon tigidégué à la viande* » p.59)

2. Mettre en évidence la **nostalgie croissante** (« *le mirage de ces mafés qui se vendaient dans les gargotes de Bamako* » p.35) du narrateur qui se traduit par **des pensées de plus en plus fréquentes et personnelles pour son pays** (« *ma mère devait préparer la « sauce » et faire cuire le poulet à l'étouffée* » p.62 ; « *Comme grand-père Sidali égraine son chapelet de prières* » p.41).

3. A travers ce portrait, quelle image des pays africains est donnée ? Comment l'Afrique, pauvre mais terre d'origine, apparaît-elle face à une Europe qui exploite les hommes ?

#### LE FOOTBALL AFRICAIN

1. Commenter la pratique du foot en Afrique à partir d'extraits : « *La poussière des terrains vagues* » (p.10), « *terrains à la surface rêche* » (p.13), « *jouer pieds nus* » (p.31). Pour s'entraîner est-ce que les enfants disposent de **vraies infrastructures** ?

2. **Lister les clubs et footballeurs africains** nommés dans le roman.

3. **Mener une recherche documentaire sur l'une de ces équipes**. Par exemple :

Les « **Black Stars** » (Ghana)

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Équipe\\_du\\_Ghana\\_de\\_football](http://fr.wikipedia.org/wiki/Équipe_du_Ghana_de_football)

Les « Lions indomptables » (Cameroun) : <http://www.camlions.com/>  
« Les Eperviers » (Togo) : <http://www.togofootballnews.com>

Comment ces clubs sont-ils classés internationalement ?  
<http://fr.fifa.com/worldranking/rankingtable/index.html>

4. De la même façon, enquêter sur un des joueurs africains cités et retracer son itinéraire dans les « grands » clubs.

Le Libérien, Weah : <http://www.ina.fr/sport/football/video/1695157001028/weah-au-liberia.fr.html>  
Le Togolais Adebayor  
<http://www.leguipe.fr/Football/FootballFicheJoueur600000000000000000000000020809.html>  
[http://fr.wikipedia.org/wiki/Emmanuel\\_Adebayor](http://fr.wikipedia.org/wiki/Emmanuel_Adebayor)

Le Malien Salif Keita, « la panthère malienne », dont l'histoire est aussi racontée page 14 : <http://fr.fifa.com/classicfootball/players/player=214125/index.html>  
5. Commenter cette phrase : « A la coupe d'Afrique des Nations, notre équipe se traînait. Elle n'avancait plus, les joueurs n'arrivaient pas, peut-être fatigués par les championnats et les hivers d'Europe, peut-être repus, venant seulement en Afrique remplir une formalité ». (p.25).  
Montrer que les départs des joueurs de football pour les clubs étrangers nuit à la qualité des équipes nationales.

## ANALYSE STYLISTIQUE

### FOCALISATION

1. Identifier le **narrateur autodiégétique** du roman.  
<http://www.signosemio.com/Genette/narratologie.asp>  
2. Montrer que ce choix permet de :  
- dégager le **point de vue l'auteur** (le différencier du narrateur)  
- considérer *Je préfère qu'ils me croient mort* comme un **roman engagé**.

### SCHÉMA NARRATIF

1. Mettre en évidence la construction du roman selon le **principe du flashback**.  
2. Différencier, dans la construction du roman, le **temps du récit** (celui des premier et dernier chapitres) et le **temps de l'action** (du départ de

Kounandi jusqu'au moment où il envisage de partir pour la Bretagne).

3. Pourquoi l'auteur a-t-il fait ce choix narratif ?

4. Commenter la construction de l'intrigue basée sur de très courts chapitres. Montrer qu'elle permet d'insister sur la succession des événements, **l'implacabilité du système** dans lequel est tombé le héros, **l'inexorable chute de celui-ci** dans l'anonymat et la solitude, etc.

### CHAMPS LEXICAUX

1. Organiser par petits groupes la recherche des nombreux termes relevant de champs lexicaux très présents dans le roman : celui du **football** (« *Marquage de culotte* » p.39, « *talonnade* », « *filet* » p.19), du **rêve** (« *croire à cette illusion* » p.37) et de la **désillusion**.

2. Lequel l'emporte finalement sur les autres ? Pourquoi ?

### UN ROMAN RÉALISTE

1. A partir de l'analyse de texte, définir *Je préfère qu'ils me croient mort* comme un roman réaliste : <http://www.cafe.umontreal.ca/genres/n-romrea.html>

2. En pointer les caractéristiques :  
- ancrage dans la société,  
- utilisation de personnages « points de vue » et « compétents »,  
- transmission au lecteur de ce que l'auteur lui-même a appris. A l'écriture, préexiste souvent la fiche d'information (technique de composition caractéristique du genre).  
3. Mettre ce genre en relation avec :  
- le caractère documentaire du récit : présence d'un **lexique**, insertion en fin de récit d'un **article journalistique** qui cite ses sources, etc.  
- les champs lexicaux étudiés plus haut : le football et l'Afrique versus la thématique du rêve et de l'illusion.

### FIGURES DE STYLE

1. Pointer la récurrence des **métaphores** (« *Comme un quartier de chez nous* » p.55) et la mise en parallèle de temporalités différentes (« *A cet instant, chez nous* », p.62).

2. Comment ces figures de style servent-elles la thématique générale de l'exil ? Montrer que l'auteur insiste de cette façon sur l'importance des **origines** pour qui quitte son **pays natal** et abandonne une partie de son identité. **La mémoire de là d'où on vient** semble alors représenter le seul **repère**, refuge, d'une vie bouleversée.

---

## **Prolongement possible : droit et football - enquête**

*Je préfère qu'ils me croient mort* est une fiction qui s'appuie sur des faits avérés. L'article de Florian Kalouz en fin du roman amène plusieurs informations factuelles à ce sujet. Les compléter par une recherche documentaire qui pourra se développer sous plusieurs angles :

### **Lecture de témoignages**

<http://www.youphil.com/fr/article/01996-zoser-ce-jeune-congolais-qui-revait-de-faire-comme-zidane>

<http://www.youphil.com/fr/article/02003-le-reve-brise-des-jeunes-joueurs-de-foot-africains?ypcli=ano>

<http://www.20minutes.fr/vousinterviewez/578705-vous-interviewez-Vous-avez-interviewe-Romeo-Tchouta-agent-de-joueurs.php>

### **Dénonciation du système actuel**

<http://www.ldh-france.org/Sous-le-Mondial-de-foot-le-traffic>

### **Initiatives et propositions prises pour la protection des jeunes joueurs africains**

<http://www.footsolidaire.org>

<http://www.bastamag.net/article1089.html>

L'ensemble des informations récoltées pourra faire l'objet d'une mise en commun et d'une synthèse globale sur les dérives du recrutement des jeunes joueurs africains. Le travail pourra ensuite faire l'objet d'une exposition reprenant campagnes de prévention, extraits de témoignages, etc.

Au cours du travail, on pourra élargir la réflexion au sujet plus large du **trafic d'êtres humains** : définition et origine (lien avec l'esclavage), secteurs et population concernés, lien avec les flux migratoires internationaux, mesures et lois internationales, etc.

---

## **Ressources complémentaires**

### **Déclaration universelle des droits de l'homme**

<http://www.un.org/fr/documents/udhr/index3.shtml>

### **... de l'enfant (1959)**

[http://www.droitsenfant.com/declaration\\_droit\\_enfant.htm](http://www.droitsenfant.com/declaration_droit_enfant.htm)

### **Ligue des droits de l'homme**

<http://www.ldh-france.org/>

### **Dispositif national d'accueil et de protection des victimes de la traite d'êtres humains**

<http://www.acse-alc.org/>

---

**Cécile Desbois**, rédactrice et médiatrice culturelle spécialisée Jeunesse et pédagogie, Genève, février 2012.